



Pomorski Uniwersytet Medyczny w Szczecinie

Dziennik praktyk
Practical training record book

Kierunek lekarski
Faculty of Medicine



www.pum.edu.pl

Drodzy studenci,

Student, nabywający umiejętności praktyczne powinien realizować program z zachowaniem zasad rzetelności, mając na uwadze konieczność wykorzystania ich w praktyce podczas wykonywania zawodu lekarza.

Szanowni lekarze,

Osoba nadzorująca studenta powinna potwierdzać nabyte umiejętności zgodnie z posiadanymi kompetencjami z zachowaniem zasad etyki i wiarygodności, gwarantując właściwe przygotowanie studenta do wykonywania zawodu lekarza.

Dear Students,

The student, while acquiring practical skills, is due to fulfill the program with the principles of fairness bearing in mind the necessity to perform these skills in practice pursuing the occupation.

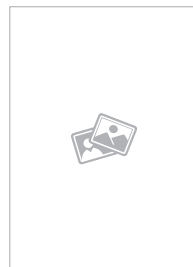
Dear Physicians,

The supervisor should confirm the skills acquired by the student skills in accordance with the supervisor's competences, under the principles of ethics and credibility guaranteeing proper education needed to pursue the occupation of physician.

Dziennik praktyk

Practical training record book

Kierunek lekarski
Faculty of Medicine



imiona i nazwisko studenta / student`s name(s) and surname(s)

Numer albumu / Album no

Uczelnia / University

Pomorski Uniwersytet Medyczny w Szczecinie
Pomeranian Medical University in Szczecin

Data wystawienia dziennika / Date of issuing

Podpis dziekana / Dean`s signature

Cel praktyk

Praktyczne nauczanie zawodu lekarza obejmuje wszystkie lata studiów. Jego szczególną formą są zajęcia prowadzone na VI roku studiów. Harmonogram nauczania klinicznego i zajęć praktycznych ustalają uczelnie.

Aim of practical training

Practical training of professional skills required in a physician is continued throughout all years of pregraduate studies. Classes during the 6th year represent a specific form of training. Clinical teaching and practical training schedules are established by the universities.



Rodzaj umiejętności Type of the skill acquired

A

Czynności z nią związane student wykonuje prawidłowo i w pełni samodzielnie.

Student performs the skill described correctly and fully independently.

B

Student zna zasady wykonywania czynności z nią związanych, potrafi do nich asystować.

Student knows the rules of performing required activities and is able to provide the assistance.

Umiejętności dotyczące oceny parametrów życiowych

pomiar temperatury ciała	A/1
pomiar tętna	A/2
nieinwazyjny pomiar ciśnienia tętniczego	A/3

Skills for the evaluation of vital signs

body temperature assessment
pulse rate control
non-invasive arterial blood pressure measurement

Umiejętności związane z dokumentacją lekarską

umiejętność wypisywania recept na leki gotowe, recepturowe (w tym środki odurzające lub substancje psychotropowe) ze zróznicowaniem stosowania do przysługujących pacjentom uprawnień	A/89
umiejętność wypisywania skierowań na badania dodatkowe, transport sanitarny, zwolnień od pracy od zajęć szkolnych	A/90
prowadzenie dokumentacji medycznej pacjenta	A/91

Medical documentation skills

writing prescriptions for ready-made drugs and compounded medicines (including controlled drugs and psychotropic substances) with respect to patient's legal ability
writing referrals for additional tests, ambulance transport orders, and medical certificates of temporary work disability
skills in conducting medical records

są zrealizowane we wszystkich modułach nauczania praktycznego w latach akademickich 3 – 5

have been completed in 3-5 of pregraduate training

14.06.2017 — Dziekan Wydziału Lekarskiego z ONwJA / Dean of the Faculty of Medicine

zaliczone przez dziekana

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie chorób wewnętrznych Practical training - Internal Diseases

Lp	*	Standardowe procedury medyczne Standard medical procedures	Umiejętności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczętka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	4	monitorowanie parametrów życiowych przy pomocy kardiomonitora vital sings monitoring	A	
2	5	wprowadzenie rurki ustno-gardłowej oropharyngeal airway insertion	A	
3	6	posługiwanie się pulsoksymetrią pulse oxymetry screening	A	
5	7	pomiar szczytowego przepływu wydechowego peak expiratory flow measurement	A	
6	10	wentylacja przez maskę twarzową workiem samorozprężalnym ventilation through a bag valve mask	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

7	12	pobieranie obwodowej krwi żyłnej peripheral venous blood drawing/ sampling	A	
8	13	założenie wkłucia obwodowego peripheral venous cannulation	A	
9	14	wykonanie wstrzyknięcia dożylnego, domięśniowego i podskórnego intravenous, intramuscular, and/or subcutaneous injections	A	
10	15	pobieranie posiewów krwi blood cultures collection	A	
11	16	pobieranie krwi tętniczej arterial blood sample collection	B	
12	17	pobieranie arterializowanej krwi włośniczkowej arterialised capillary bloodsampling	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

13	18	wykonanie prostych testów paskowych, pomiar stężenia glukozy we krwi performing simple strip tests, measuring blood glucose level	A	
14	19	pobieranie wymazów z nosa, gardła i skóry nose, throat, and skin swab	A	
15	20	nakłucie jamy opłucnowej pleural cavity puncture	B	
16	21	zbadanie palcem przez odbył rectal examination	A	
17	22	cewnikowanie pęcherza moczowego u kobiet i mężczyzn urinary bladder catheterisation in women and men	A	
18	23	zgłębnikowanie żołądka gastric tube insertion	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

19	24	plukanie żołądka gastric lavage	B	
20	25	wykonywanie lewatywy rectal enema	B	
21	26	wykonywanie i interpretacja standardowego elektrokardiogramu spoczynkowego performing and interpretation of a resting ECG	A	
22	27	wykonywanie kardiowersji elektrycznej i defibrylacji serca electrical cardioversion and defibrillation	A	
23	28	przeprowadzenie orientacyjnego badania pola widzenia visual field evaluation	A	
24	29	przeprowadzenie orientacyjnego badania otoskopowego otoscopy	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

25	30	drenaż jamy opłucnowej pleural cavity drainage	B	
26	32	drenaż osierdzia pericardial drainage/ pericardiocentesis	B	
27	34	nakłucie jamy otrzewnowej paracentesis	B	
28	36	wykonanie testów naskórkowych, prób śródkórných i skaryfikacyjnych oraz interpretacja ich wyników performing and interpretation of epidermal, intradermal and scarification tests	B	
29	46	wykonanie tamponady przedniej performing anterior nasal packing	A	
30	47	usuwanie woskowiny usznej removing ear wax	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

31	50	wykonanie biopsji cienkoigłowej i gruboigłowej performing fine - and core-needle biopsy	B	
32	51	pielęgnacja portu naczyniowego i dootrzewnowego care of vascular and intraperitoneal port	B	
33	52	wykonanie badania usg w stanach zagrożenia życia, w szczególności w przypadku: zawału serca z wysiękiem opłucnej, kardiomiopatii rozszerzeniowej z ciężką dysfunkcją skurczową obukomorową, wysięku opłucnej, tamponady serca, rozwarstwienia aorty, kamicy pęcherzyka żółciowego – w stanie ostrego zapalenia, stłuszczenia wątroby z płynem w otrzewnej, pęknięcia śledziony, tętniaka aorty brzusznej z rozwarstwieniem performing a sonographic examination in life-threatening conditions, in particular for: myocardial infarction with pleural effusion; dilated cardiomyopathy with severe biventricular systolic dysfunction; pleural effusion; cardiac tamponade; aortic dissection; acute cholecystitis due to cholecystolithiasis; hepatic steatosis with splenic rupture; abdominal aortic dissection	B	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie chorób wewnętrznych Practical training - Internal Diseases

Lp	*	Złożone czynności medyczne Compound medical procedures	Umiejętności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczętka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	1	przeprowadzenie wywiadu lekarskiego z pacjentem dorosłym, w tym z pacjentem w wieku podeszłym oraz pacjentem niepełnosprawnym taking medical history from an adult patient, including an elderly disabled person	A	
2	2	przeprowadzenie pełnego i ukierunkowanego badania fizykalnego performing complete and symptom target physical examination	A	
3	3	ocena stanu ogólnego, stanu przytomności i świadomości pacjenta patient's general condition, level of consciousness and awareness assesment	A	
4	4	przeprowadzenie diagnostyki różnicowej najczęstszych chorób osób dorosłych differential diagnosis of the most common diseases in adults	A	
5	5	planowanie postępowania diagnostycznego, terapeutycznego i profilaktycznego w najczęstszych chorobach osób dorosłych setting a plan of diagnosis, treatment and prevention of most common diseases in adults	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

6	6	planowanie programu rehabilitacji w najczęstszych chorobach osób dorosłych setting a plan of rehabilitation programme in most common diseases in adults	B	
7	7	interpretacja badań laboratoryjnych laboratory test results interpretation	A	
8	8	interpretacja wyników badań cytologicznych i histopatologicznych cytology and histopathology test results interpretation	A	
9	9	interpretacja wyników badania spirometrycznego interpretation of spirometry results	A	
10	10	ocena możliwości wystąpienia błędu przedlaboratoryjnego i zasady jego unikania, z uwzględnieniem znajomości antykoagulantów używanych w badaniach laboratoryjnych i przyłóżkowych assessment of the possibility of a pre-analytical error and the principles of its avoidance based on the knowledge of the anticoagulants used during laboratory and bed-side tests	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

11	11	zapobieganie, rozpoznawanie i leczenie chorób stanowiących najczęstszą przyczynę zgłaszania się pacjentów do lekarza podstawowej opieki zdrowotnej preventing, diagnosing, and treating the diseases being the most frequent reason of patients' visits to the GP (general practitioner)	A	
12	12	ocena stanu pacjenta nieprzytomnego assessing the status of an unconscious patient	A	
13	13	wybór zgodnego z prawem postępowania lekarskiego w sytuacji konieczności działania bez zgody pacjenta lawful selection of medical procedures needed to be performed when patient's informed consent is impossible to be obtained	A	
14	14	rozpoznanie stanów nagłego zagrożenia życia i zasady postępowania w tych stanach diagnosis and management of life-threatening events	A	
15	17	rozpoznanie, profilaktyka i leczenie powikłań wczesnych i odległych po leczeniu onkologicznym (radioterapia i chemioterapia), ze szczególnym uwzględnieniem powikłań ze strony przewodu pokarmowego diagnosis, prevention/prophylaxis, and management of early and late side effects of chemo- and/or radiotherapy, especially on the gastrointestinal tract	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

16	18	kliniczna ocena układu chłonnego clinical evaluation of the lymphatic system	A	
17	19	rozpoznanie, profilaktyka i leczenie stanów przednowotworowych w obrębie błony śluzowej i skóry diagnosis, prevention/prophylaxis and management of precancerous lesions of skin and mucosa	B	
18	20	żywienie dojelitowe, pozajelitowe, płynoterapia w różnych stanach chorobowych ze szczególnym uwzględnieniem pacjentów onkologicznych enteral and parenteral nutrition, and fluid therapy in various conditions, particularly in oncological patients	B	
19	21	różnicowanie zmian poterapeutycznych i nawrotów choroby nowotworowej differential diagnosis of adverse effects of oncological therapy, and cancer relapse	B	
20	25	komunikowanie się z pacjentem i rodziną pacjenta ze szczególnym uwzględnieniem pacjenta onkologicznego i jego rodziny communicating with the patient and the patient's family with special regard to the oncological patient and his/her family	B	
21	26	ocena stanu ogólnego i jakości życia w przypadku udzielania pacjentowi świadczeń zdrowotnych, w szczególności z zakresu onkologii assessment of the patient's general condition and quality of life as an integral part of healthcare services, particularly in the field of oncology	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

22	27	umiejętność ustalenia wskazań do modyfikacji trybu życia i diety, w szczególności pacjentowi onkologicznemu ability to determine indications for lifestyle and diet modifications, especially for oncological patients	B	
23	28	postępowanie w zaburzeniach metabolicznych u pacjentów onkologicznych oraz w stanach nagłego zagrożenia życia w onkologii management of metabolic complications in cancer patients, including life-threatening conditions	B	
24	29	rozpoznanie stanu po spożyciu alkoholu, środków odurzających lub substancji psychotropowych management of alcohol and/or drug abuse	A	
25	30	monitorowanie stanu pacjenta zatrutego monitoring of intoxicated patient	A	
26	31	postępowanie wstępne w zatruciach preliminary procedures in case of intoxication	A	
27	35	rozpoznanie agonii i stwierdzenie zgonu pacjenta statement of patient's agony and death	A	

.....
imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

28	36	postępowanie, leczenie i rehabilitacja w warunkach ambulatoryjnych i domowych u pacjentów przewlekle chorych out-patients management including rehabilitation of chronic illness	B	
29	37	kwalifikowanie pacjenta do leczenia w warunkach oddziału zakaźnego indications for admission to infectious diseases department	B	
30	50	leczenie tlenem oxygen treatment/administration	A	
31	51	prowadzenie podstawowych czynności ratunkowych, z wyszczególnieniem pacjentów do ukończenia 18. roku życia i pacjentów dorosłych, w tym z użyciem fantomów performing basic life support procedures in children, adolescent and adults (training on phantoms)	A	
32	52	działanie w algorytmie zaawansowanych czynności ratunkowych, z wyszczególnieniem pacjentów do ukończenia 18. roku życia i pacjentów dorosłych, w tym z użyciem fantomów performing advanced life support algorithm procedures in paediatric and adult patients (training on phantoms)	A	
33	53	zbadanie jamy brzusznej w aspekcie ostrego brzucha physical examination in patients with "acute" abdomen	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

34	55	ocena funkcjonalna pacjenta niepełnosprawnego evaluation of functional disability	A	
35	58	asystowanie przy badaniu usg i jego interpretacja assisting usg and interpreting the results	A	
36	59	planowanie postępowania w przypadku ekspozycji na zakażenie przenoszone drogą krwi management of exposure to blood and body fluids	A	
37	60	rozpoznanie objawów lekozależności i zaplanowanie jej leczenia ability to recognise symptoms of, and plan a management strategy for, prescription drug abuse	B	
38	61	przetoczenie krwi i jej składników oraz preparatów krwiopochodnych transfusion of blood and blood products	B	
39	62	interpretacja wyników badań z zakresu immunologii transfuzjologicznej: grupa krwi, próba zgodności, testy antyglobulinowe interpretation of transfusiological immunology tests: blood group, cross- matching test, antiglobulin test	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

40	63	znajomość zasad postępowania w przypadku wystąpienia powikłań poprzetoczeniowych knowledge of principles of transfusion-related adverse event management	A	
41	64	ocena wskazań do wykonania punkcji nadłonowej i uczestnictwo w jej wykonaniu knowledge of indications to, and participation in the performing of, suprapubic bladder aspiration	B	
42	65	asysta przy typowych procedurach urologicznych (np. endoskopia diagnostyczna i terapeutyczna układu moczowego, litotrypsja, punkcja prostaty, typowe zabiegi operacyjne) assisting in most common urological procedures (e.g. diagnostic and therapeutic endoscopy of the urinary tract, lithotripsy, prostate biopsy, basic surgical procedures)	B	
43	66	rozpoznanie stanów okulistycznych wymagających natychmiastowej pomocy specjalistycznej i udzielenie wstępnej, kwalifikowanej pomocy w przypadkach urazów fizycznych i chemicznych oka principles of management of eye disorders requiring immediate medical assistance, incl. mechanical and chemical traumas	A	
44	72	unieruchomienie kręgosłupa szyjnego i piersiowo-lędźwiowego u pacjenta po urazach cervical and thoraco-lumbar spinal immobilisation for trauma patients	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

45	73	ocena odleżyny i zastosowanie odpowiedniego opatrunku pressure ulcer assesment and management with the use of specialised dressing	B	
46	81	interpretacja charakterystyk produktów leczniczych oraz krytyczna ocena materiałów reklamowych dotycząca produktów leczniczych interpretation of advertised medical products' characteristics and critical evaluation of pharmaceutical advertising materials	A	
47	82	analiza ewentualnych działań niepożądanych poszczególnych produktów leczniczych oraz interakcji między nimi analysis of potential adverse effects and interactions of medications	A	
48	83	planowanie konsultacji specjalistycznych setting a plan of specialistic consultations	A	
49	84	kwalifikowanie pacjenta do leczenia domowego i szpitalnego indications for hospital admission or out-patient care treatment	A	
50	85	stosowanie leczenia dietetycznego principles of dietary management	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

51	86	stosowanie indywidualizacji obowiązujących zaleceń terapeutycznych oraz innych metod leczenia wobec nieskuteczności bądź przeciwwskazań do terapii standardowej personalisation of treatment; guidelines and other forms of management in patients not responding to standard therapy	B	
52	87	definiowanie stanów, w których czas dalszego trwania życia, stan funkcjonalny, preferencje pacjenta ograniczają postępowanie zgodne z określonymi dla danej choroby zaleceniami identification of the conditions where the remaining life span, functional status, or the patient's preferences constrain following the recommended procedure prescribed for the disease	B	
53	88	praktyczna znajomość zasad zawierania umów o udzielenie świadczeń opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych oraz takich umów finansowanych ze środków niepublicznych practical knowledge of the principles of concluding applicable rules of the statutory sickness insurance scheme (healthcare contracts) based on public financial support and non-public funds	A	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie chorób wewnętrznych **Practical training - Internal Diseases**

Liczba godzin
Hours



240

Rok akademicki / Academic year
2017 / 2018

Potwierdzam wykonanie czynności i nabycie umiejętności
I hereby confirm that the student has performed activities
and acquired skills described above

Pieczęć podmiotu leczniczego, w którym odbywane jest praktyczne nauczanie
Stamp of the healthcare unit/department providing practical training

Pieczętka i podpis opiekuna danego modułu
Stamp and signature of Subject Coordinator

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie pediatrii Practical training - Paediatrics

Lp	*	Standardowe procedury medyczne Standard medical procedures	Umiejętności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczętka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	4	monitorowanie parametrów życiowych przy pomocy kardiomonitora vital sings monitoring	A	
2	5	wprowadzenie rurki ustno-gardłowej oropharyngeal airway insertion	A	
3	6	posługiwanie się pulsoksymetrią pulse oxymetry screening	A	
4	7	pomiar szczytowego przepływu wydechowego peak expiratory flow measurement	A	
5	8	badanie odruchów noworodkowych evaluation of reflexes in a newborn (infant)	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

6	9	wykonanie pomiarów antropometrycznych anthropometric measurements	A	
7	12	pobieranie obwodowej krwi żyłnej peripheral venous blood drawing/ sampling	A	
8	13	założenie wkłucia obwodowego peripheral venous cannulation	A	
9	14	wykonanie wstrzyknięcia dożylnego, domięśniowego i podskórnego intravenous, intramuscular, and/or subcutaneous injections	A	
10	15	pobieranie posiewów krwi blood cultures collection	A	
11	16	pobieranie krwi tętniczej arterial blood sample collection	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

12	17	pobieranie arterializowanej krwi włośniczkowej arterialised capillary blood sampling	A	
13	18	wykonanie prostych testów paskowych, pomiar stężenia glukozy we krwi performing simple strip tests, measuring blood glucose concentration	A	
14	19	pobieranie wymazów z nosa, gardła i skóry nose, throat, and skin swabs	A	
15	20	nakłucie jamy opłucnowej pleural cavity puncture	B	
16	21	zbadanie palcem przez odbył rectal examination	A	
17	22	cewnikowanie pęcherza moczowego u kobiet i mężczyzn urinary bladder catheterisation in women and men	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

18	23	zgulębnikowanie żoładka gastric tube insertion	A	
19	24	plukanie żoładka gastric lavage	B	
20	25	wykonanie lewatywy rectal enema	B	
21	26	wykonanie i interpretacja standardowego elektrokardiogramu spoczynkowego performing and interpretation of a resting ECG	A	
22	27	wykonanie kardiowersji elektrycznej i defibrylacji serca electrical cardioversion and defibrillation	A	
23	28	przeprowadzenie orientacyjnego badania pola widzenia visual fields examination	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

24	29	przeprowadzenie orientacyjnego badania otoskopowego otoscopy	A	
25	30	drenaż jamy opłucnowej pleural cavity drainage	B	
26	32	drenaż osierdzia pericardial drainage/ pericardiocentesis	B	
27	34	nakłucie jamy otrzewnowej paracentesis	B	
28	50	wykonanie biopsji cienkoigłowej i gruboigłowej performing fine- and core-needle biopsy	B	
29	51	pielęgnacja portu naczyniowego i dootrzewnowego principles of maintenance in intraperitoneal port	B	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie pediatrii Practical training - Paediatrics

Lp	*	Złożone czynności medyczne Compound medical procedures	Umiejętności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczęć i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	2	przeprowadzenie pełnego i ukierunkowanego badania fizykalnego performing complete and symptom-targetted physical examination	A	
2	3	ocena stanu ogólnego, stanu przytomności i świadomości pacjenta patient's general condition, level of consciousness and awareness assesment	A	
3	7	interpretacja badań laboratoryjnych laboratory test results interpretation	A	
4	8	interpretacja wyników badań cytologicznych i histopatologicznych cytology and histopathology test results interpretation	A	
5	10	ocena możliwości wystąpienia błędu przedlaboratoryjnego i zasady jego unikania, z uwzględnieniem znajomości antykoagulantów używanych w badaniach laboratoryjnych i przyłóżkowych assesment of the possibility of a pre-analytical error and the principles of its avoidance based on the knowledge of the anticoagulants used during laboratory and bed-side tests	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

6	12	ocena stanu pacjenta nieprzytomnego evaluation of an unconscious patient	A	
7	13	wybór zgodnego z prawem postępowania lekarskiego w sytuacji konieczności działania bez zgody pacjenta lawful selection of medical procedures needed to be performed when patient's informed consent is impossible to be obtained	A	
8	14	rozpoznanie stanów nagłego zagrożenia życia i zasady postępowania w tych stanach diagnosis and management of life- threatening events	A	
9	18	kliniczna ocena układu chłonnego clinical evaluation of the lymphatic system	A	
10	20	żywnienie dojelitowe, pozajelitowe, płynoterapia w różnych stanach chorobowych ze szczególnym uwzględnieniem pacjentów onkologicznych enteral and parenteral nutrition, and fluid therapy in various conditions, particularly in oncological patients	B	
11	35	rozpoznanie agonii i stwierdzenie zgonu pacjenta diagnosis of terminal state and death of a patient	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

12	38	przeprowadzenie wywiadu lekarskiego z pacjentem do ukończenia 18. roku życia i jego rodzicami taking history of paediatric patient and his/her parents	A	
13	39	przeprowadzenie badania fizykalnego pacjenta do ukończenia 18. roku życia physical examination in paediatric patient	A	
14	40	zapoznanie się z zasadami pielęgnacji i karmienia noworodka oraz niemowlęcia principles of nursing and feeding of a newborn and infant	A	
15	41	ocena stanu noworodka newborn's evaluation	A	
16	42	ocena dojrzałości noworodka newborn's maturity evaluation	A	
17	43	posługiwanie się siatkami centylowymi application of centile charts	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

18	44	ocena stopnia zaawansowania dojrzewania płciowego puberty evaluation	B	
19	45	przeprowadzenie badania bilansowego pacjenta do ukończenia 18. roku życia complex medical evaluation of children and adolescents	A	
20	46	przeprowadzenie diagnostyki różnicowej najczęstszych chorób pacjentów do ukończenia 18. roku życia differential diagnosis of the most common paediatric disorders	A	
21	47	planowanie postępowania diagnostycznego, terapeutycznego i profilaktycznego w najczęstszych chorobach pacjentów do ukończenia 18. roku życia prophylaxis and management in case of most common paediatric disorders	A	
22	48	planowanie programu rehabilitacji w najczęstszych chorobach pacjentów do ukończenia 18. roku życia planning rehabilitation schemes in most common paediatric disorders	B	
23	49	kwalifikowanie pacjenta do szczepień oraz stosowanie kalendarza szczepień u pacjentów do ukończenia 18. roku życia indication and qualifying the paediatric patient for vaccination schedule	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

24	46	leczenie tlenem oxygen treatment/administration	A	
25	51	prowadzenie podstawowych czynności ratunkowych, z wyszczególnieniem pacjentów do ukończenia 18. roku życia i pacjentów dorosłych, w tym z użyciem fantomów performing basic life support procedures in children, adolescent and adults (training on phantoms)	A	
26	52	działanie w algorytmie zaawansowanych czynności ratunkowych, z wyszczególnieniem pacjentów do ukończenia 18. roku życia i pacjentów dorosłych, w tym z użyciem fantomów performing advanced life support algorithm procedures in paediatric and adult patients (training on phantoms)	A	
27	53	zbadaanie jamy brzusznej w aspekcie ostrego brzucha examining abdominal cavity, sighs and symptoms of an "acute" abdomen	A	
28	58	asystowanie przy badaniu usg i jego interpretacja assisting usg and interpreting the results	A	
29	61	przetoczenie krwi i jej składników oraz preparatów krwiopochodnych transfusion of blood and blood products	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

30	62	interpretacja wyników badań z zakresu immunologii transfuzjologicznej: grupa krwi, próba zgodności, testy antyglobulinowe interpretation of transfusiological immunology tests: blood group, cross-matching test, antiglobulin test	A	
31	63	znajomość zasad postępowania w przypadku wystąpienia powikłań poprzetoczeniowych knowledge of principles of transfusion-related adverse event management	A	
32	64	ocena wskazań do wykonania punkcji nadłonowej i uczestnictwo w jej wykonaniu knowledge of indications to, and participation in the performing of, suprapubic bladder aspiration	B	
33	73	ocena odleżyny i zastosowanie odpowiedniego opatrunku pressure ulcer assesment and management with the use of specialised dressing	B	
34	82	analiza ewentualnych działań niepożądanych poszczególnych produktów leczniczych oraz interakcji między nimi analysis of potential adverse effects and interactions of medications	A	
35	83	planowanie konsultacji specjalistycznych setting a plan of specialistic consultations	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

36	85	stosowanie leczenia dietetycznego principles of dietary management	A	
37	86	stosowanie indywidualizacji obowiązujących zaleceń terapeutycznych oraz innych metod leczenia wobec nieskuteczności bądź przeciwwskazań do terapii standardowej personalisation of treatment; guidelines and other forms of management in patients not responding to standard therapy	B	
38	87	definiowanie stanów, w których czas dalszego trwania życia, stan funkcjonalny, preferencje pacjenta ograniczają postępowanie zgodne z określonymi dla danej choroby zaleceniami defining disorders in which expected life span, general condition and patient's preferences are contraindications for standard therapy	B	
39	88	praktyczna znajomość zasad zawierania umów o udzielenie świadczeń opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych oraz takich umów finansowanych ze środków niepublicznych practical knowledge of the principles of concluding applicable rules of the statutory sickness insurance scheme (healthcare contracts) based on public financial support and non-public funds	A	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie pediatrii **Practical training - Paediatrics**

Liczba godzin
Hours



120

Rok akademicki / Academic year
2017 / 2018

Potwierdzam wykonanie czynności i nabycie umiejętności
I hereby confirm that the student has performed activities
and acquired skills described above

Pieczęć podmiotu leczniczego, w którym odbywane jest praktyczne nauczanie
Stamp of the healthcare unit/department providing practical training

Pieczątka i podpis opiekuna danego modułu
Stamp and signature of Subject Coordinator

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie chirurgii Practical training - Surgery

Lp	*	Standardowe procedury medyczne Standard medical procedures	Umieję- tności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczętka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	12	pobieranie obwodowej krwi żyłnej peripheral venous blood drawing/ sampling	A	
2	13	założenie wkłucia obwodowego peripheral venous cannulation	A	
3	14	wykonanie wstrzyknięcia dożylnego, domięśniowego i podskórnego intravenous, intramuscular, and/or subcutaneous injections	A	
4	18	wykonanie prostych testów paskowych, pomiar stężenia glukozy we krwi performing simple strip tests, measuring blood glucose concentration	A	
5	19	pobieranie wymazów z nosa, gardła i skóry nose, throat, and skin swabs	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

6	21	zbadanie palcem przez odbył rectal examination	A	
7	22	cewnikowanie pęcherza moczowego u kobiet i mężczyzn urinary bladder catheterisation in women and men	A	
8	23	zgnębniowanie żołądka placing of gastric tube into stomach	A	
9	24	płukanie żołądka gastric lavage	B	
10	25	wykonanie lewatywy rectal enema	B	
11	34	nakłucie jamy otrzewnowej paracentesis	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

12	37	założenie jałowych rękawiczek, fartucha operacyjnego oraz przygotowanie pola operacyjnego zgodnie z zasadami aseptyki putting on sterile gloves, operating coat, and preparing the surgical field in accordance with the principles of aseptic techniques	A	
13	38	umiejętność zszycia prostej rany oraz usunięcia szwów przy pomocy narzędzi chirurgicznych ability to close a simple wound using simple interrupted sutures, and to remove sutures with the use of surgical tools	A	
14	39	znieczulenie miejscowe okolicy operowanej local anaesthesia in surgery	A	
15	40	zaopatrzenie prostej rany dressing/suture a simple wound	A	
16	41	założenie i zmiana jałowego opatrunku chirurgicznego applying and replacing sterile surgical dressing	A	
17	42	zaopatrzenie krwawienia zewnętrznego external bleeding treatment	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

18	43	doraźne unieruchomienie kończyny a także wybór rodzaju unieruchomienia koniecznego do zastosowania w typowych sytuacjach klinicznych emergent limb immobilisation also selection of the type of required fixations in typical clinical cases	A	
19	44	nacięcie i drenaż ropnia abscess incision and drainage	B	
20	48	wycięcie guza łagodnego i złośliwego skóry i błon śluzowych excision of benign and malignant tumors of the skin and mucous membranes	B	
21	49	wycięcie węzła chłonnego lymph node excision	B	
22	50	wykonanie biopsji cienkoigłowej i gruboigłowej performinf fine - and core-needle biopsy	B	
23	51	pielęgnacja portu naczyniowego i dootrzewnowego principles of maintence in intraperitoneal port	B	

UWAGI / COMMENTS:

.....
imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie chirurgii Practical training - Surgery

Lp	*	Złożone czynności medyczne Compound medical procedures	Umieję- tności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczęćka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	6	planowanie programu rehabilitacji w najczęstszych chorobach osób dorosłych setting a plan of rehabilitation programme in most common diseases in adults	B	
2	7	interpretacja badań laboratoryjnych interpretation of laboratory tests results	A	
3	12	ocena stanu pacjenta nieprzytomnego assessing the status of an unconscious patient	A	
4	14	rozpoznanie stanów nagłego zagrożenia życia i zasady postępowania w tych stanach diagnosis and management of life-threatening events	A	
5	15	pielęgnacja i postępowanie w typowych powikłaniach kolostomii, urostomii, ileostomii i gastrostomii nursing and management of typical post colostomy, urostomy, ileostomy, and gastrostomy complications	B	

6	16	rozpoznanie obrzęku chłonnego, znajomość zasad profilaktyki obrzęku chłonnego u pacjentów po limfadenektomiach i radioterapii, umiejętność postępowania w powikłaniach spowodowanych obrzękiem chłonnym diagnosis and management of post-lymphadenectomy and/or radiotherapy lymphedema, principles of preventing oedema in patients following lymphadenectomy and radiotherapy	B	
7	17	rozpoznanie, profilaktyka i leczenie powikłań wczesnych i odległych po leczeniu onkologicznym (radioterapia i chemioterapia), ze szczególnym uwzględnieniem powikłań ze strony przewodu pokarmowego diagnosis, prevention/prophylaxis, and management of early and late side effects of chemo- and/or radiotherapy, especially on the gastrointestinal tract	B	
8	21	różnicowanie zmian poterapeutycznych i nawrotów choroby nowotworowej differential diagnosis of adverse effects of oncological therapy, and cancer relapse	B	
9	25	komunikowanie się z pacjentem i rodziną pacjenta ze szczególnym uwzględnieniem pacjenta onkologicznego i jego rodziny communicating with the patient and the patient's family with special regard to the oncological patient and his/her family	B	
10	26	ocena stanu ogólnego i jakości życia w przypadku udzielania pacjentowi świadczeń zdrowotnych, w szczególności z zakresu onkologii assessment of the patient's general condition and quality of life as an integral part of healthcare services, particularly in the field of oncology	B	

.....
imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

11	35	rozpoznanie agonii i stwierdzenie zgonu pacjenta statement of patient's agony and death	A	
12	53	zbadanie jamy brzusznej w aspekcie ostrego brzucha examination in patients with "acute" abdomen	A	
13	56	dokonuje wyboru badania obrazowego rtg, tk, mri lub usg oraz identyfikuje w nim oznaki zagrożenia życia ability to choose the most appropriate diagnostic imaging modality (radiography, ct, mri or sonography), as well as to identify life-threatening signs	A	
14	57	interpretacja badania radiologicznego w zakresie najczęstszych typów złamań, szczególnie złamań kości długich x-ray evaluation of the most common forms of the bones fractures	A	
15	61	przetoczenie krwi i jej składników oraz preparatów krwiopochodnych transfusion of blood and blood products	B	
16	62	interpretacja wyników badań z zakresu immunologii transfuzjologicznej: grupa krwi, próba zgodności, testy antyglobulinowe interpretation of transfusiological immunology tests: blood group, cross-matching test, antiglobulin test	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

17	63	znajomość zasad postępowania w przypadku wystąpienia powikłań poprzetoczeniowych knowledge of pinciples of transfusion-related adverse event management	A	
18	64	ocena wskazań do wykonania punkcji nadłonowej i uczestnictwo w jej wykonaniu knowledge of indications to, and participation in the performing of, suprapubic bladder aspiration	B	
19	65	asysta przy typowych procedurach urologicznych (np. endoskopia diagnostyczna i terapeutyczna układu moczowego, litotrypsja, punkcja prostaty, typowe zabiegi operacyjne) assisting in most common urological procedures (e.g. diagnostic and therapeutic endoscopy of the urinary tract, lithotripsy, prostate biopsy, basic surgical procedures)	B	
20	68	znajomość zasad postępowania okołoperacyjnego princeples of perioperative management	A	
21	69	kwalfikowanie pacjenta do operacji ze wskazań nagłych i planowych indications for emergency and elective surgery	B	
22	70	kontrola poprawności ukrwienia kończyny po założeniu opatrunku unieruchamiającego blood flow control after immobilization of a limb	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

23	71	postępowanie w stanie wstrząsu urazowego oraz obrażeń wielonarządowych management of post-traumatic shock and trauma induced multi-organ failure	B	
24	72	unieruchomienie kręgosłupa szyjnego i piersiowo-lędźwiowego u pacjenta po urazach immobilisation of the cervical and the thoraco-lumbar spine in injured patients	A	
25	73	ocena odleżyny i zastosowanie odpowiedniego opatrunku pressure ulcer assesment and management with the use of specialised dressing	B	
26	83	planowanie konsultacji specjalistycznych setting a plan of specialistic consultations	A	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie chirurgii **Practical training - Surgery**

Liczba godzin
Hours



120

Rok akademicki / Academic year
2017 / 2018

Potwierdzam wykonanie czynności i nabycie umiejętności
I hereby confirm that the student has performed activities
and acquired skills described above

Pieczęć podmiotu leczniczego, w którym odbywane jest praktyczne nauczanie
Stamp of the healthcare unit/department providing practical training

Pieczętka i podpis opiekuna danego modułu
Stamp and signature of Subject Coordinator

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie ginekologii i położnictwa Practical training - Gynaecology and Obstetrics

Lp	*	Standardowe procedury medyczne Standard medical procedures	Umiejętności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczętka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	4	monitorowanie parametrów życiowych przy pomocy kardiomonitora vital sings monitoring	A	
2	8	badanie odruchów noworodkowych evaluation of reflexes in a newborn	A	
3	9	wykonanie pomiarów antropometrycznych basic anthropometry	A	
4	22	cewnikowanie pęcherza moczowego u kobiet i mężczyzn urinary bladder catheterisation in women and men	A	
5	25	wykonanie lewatywy rectal enema	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

6	37	założenie jałowych rękawiczek, fartucha operacyjnego oraz przygotowanie pola operacyjnego zgodnie z zasadami aseptyki putting on aseptic gloves, surgical gown, preparing surgical field in line with principles of asepsis	A	
7	38	umiejętność zszywania prostej rany oraz usunięcia szwów przy pomocy narzędzi chirurgicznych ability to close a simple wound using simple interrupted sutures, and to remove sutures with the use of surgical tools	A	
8	39	znieczulenie miejscowe okolicy operowanej local anesthesia in surgery	A	
9	40	zaopatrzenie prostej rany dressing simple wound	A	
10	42	zaopatrzenie krwawienia zewnętrznego treatment of external bleeding	A	
11	45	wykonanie badania ginekologicznego i gruczołu piersiowego gynaecological and breast examination	A	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie ginekologii i położnictwa Practical training - Gynaecology and Obstetrics

Lp	*	Złożone czynności medyczne Compound medical procedures	Umieję- tności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczętka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	1	przeprowadzenie wywiadu lekarskiego z pacjentem dorosłym, w tym z pacjentem w wieku podeszłym oraz pacjentem niepełnosprawnym taking medical history from an adult patient, including an elderly disabled person	A	
2	2	przeprowadzenie pełnego i ukierunkowanego badania fizykalnego complete physical examination	A	
3	3	ocena stanu ogólnego, stanu przytomności i świadomości pacjenta evaluation of patient's general condition: consciousness and awareness	A	
4	4	przeprowadzenie diagnostyki różnicowej najczęstszych chorób pacjentów dorosłych differential diagnosis in most common conditions in adults	A	
5	5	planowanie postępowania diagnostycznego, terapeutycznego i profilaktycznego w najczęstszych chorobach pacjentów dorosłych planning of diagnostic, therapeutic and preventive procedures in most common conditions in adult patients	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

6	7	interpretacja badań laboratoryjnych interpretation of laboratory tests results	A	
7	8	interpretacja wyników badań cytologicznych i histopatologicznych interpretation of cytological and histopathologic tests results	A	
8	10	ocena możliwości wystąpienia błędu przedlaboratoryjnego i zasady jego unikania, z uwzględnieniem znajomości antykoagulantów używanych w badaniach laboratoryjnych i przyłóżkowych assessment of possibility of pre- laboratory error and principles of its avoidance regarding knowledge of anticoagulants used in laboratory and bedside tests	A	
9	12	ocena stanu pacjenta nieprzytomnego evaluation of an unconscious patient	A	
10	13	wybór zgodnego z prawem postępowania lekarskiego w sytuacji konieczności działania bez zgody pacjenta lawful selection of medical procedures needed to be performed when patient's informed consent is impossible to be obtained	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

11	14	rozpoznanie stanów nagłego zagrożenia życia i zasady postępowania w tych stanach principles of diagnosis and management in most common life threatening conditions	A	
12	25	komunikowanie się z pacjentem i rodziną pacjenta ze szczególnym uwzględnieniem pacjenta onkologicznego i jego rodziny communicating with the patient and the patient's family with special regard to the oncological patient and his/her family	B	
13	26	ocena stanu ogólnego i jakości życia w przypadku udzielania pacjentowi świadczeń zdrowotnych, w szczególności z zakresu onkologii assessment of the patient's general condition and quality of life as an integral part of healthcare services, particularly in the field of oncology	B	
14	53	zbadanie jamy brzusznej w aspekcie ostrego brzucha examining abdominal cavity, signs and symptoms of an "acute abdomen"	A	
15	58	asystowanie przy badaniu usg i jego interpretacja assisting ultrasound examination and it's interpretation	A	
16	61	przetoczenie krwi i jej składników oraz preparatów krwiopochodnych transfusion of blood and blood products	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

17	62	interpretacja wyników badań z zakresu immunologii transfuzjologicznej: grupa krwi, próba zgodności, testy antyglobulinowe interpretation of transfusiological immunology tests: blood group, cross-matching test, antiglobulin test	A	
18	63	znajomość zasad postępowania w przypadku wystąpienia powikłań poprzetoczeniowych knowledge of principles of transfusion-related adverse event management	A	
19	64	ocena wskazań do wykonania punkcji nadłonowej i uczestnictwo w jej wykonaniu indications and management of suprapubic pancture	B	
20	68	znajomość zasad postępowania okołooperacyjnego knowledge of the rules of perioperative management	A	
21	69	kwalifikowanie pacjenta do operacji ze wskazań nagłych i planowych indications for emergency and planned surgery	B	
22	74	rozpoznanie objawów podmiotowych i przedmiotowych świadczących o nieprawidłowym przebiegu ciąży (nieprawidłowe krwawienia, ocena czynności skurczowej macicy) identifying subjective and objective symptoms of abnormal pregnancy (bleeding, uterus contraction activity)	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

23	75	interpretacja wyników badania fizykalnego ciężarnej (ciśnienie tętnicze, czynność serca matki i płodu) oraz wyników badań laboratoryjnych świadczących o patologii ciąży interpretation of physical examination of pregnant woman (arterial blood pressure, heart action of mother and fetus) and results of laboratory tests indicating abnormal pregnancy	A	
24	76	interpretacja zapisu kardiokografii (ktg) cardiotocography (ctg) interpretation	B	
25	77	rozpoznanie rozpoczynającego się porodu, rozpoznanie nieprawidłowego czasu jego trwania symptoms of labour initiation and it's abnormal duration	B	
26	78	asysta przy odbieraniu porodu fizjologicznego assisting in physiological delivery	B	
27	79	interpretacja objawów podmiotowych i przedmiotowych w czasie pòłogu interpretation of subjective and objective symptoms during puerperium	B	
28	80	ustalenie wskazań i przeciwwskazań do stosowania różnych metod antykoncepcji oraz metod naturalnego planowania rodziny indications and contraindications for various contraceptive modalities of anticonception as well as methods of natural family planning	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

29	81	interpretacja charakterystyk produktów leczniczych oraz krytyczna ocena materiałów reklamowych dotyczących produktów leczniczych critical interpretation of characteristics of advertised medical products	A	
30	82	analiza ewentualnych działań niepożądanych poszczególnych produktów leczniczych oraz interakcji między nimi analysis of possible adverse effects of certain medical products and interactions between them	A	
31	83	planowanie konsultacji specjalistycznych setting a plan of specialistic consultations	A	
32	84	kwalifikowanie pacjenta do leczenia domowego i szpitalnego qualifying patient for out-patient or hospital treatment	A	
33	85	stosowanie leczenia dietetycznego dietary management in most common diseases	A	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie ginekologii i położnictwa **Practical training - Gynaecology and Obstetrics**

Liczba godzin  **60**
Hours

Rok akademicki / Academic year
2017 / 2018

Potwierdzam wykonanie czynności i nabycie umiejętności
I hereby confirm that the student has performed activities
and acquired skills described above

Pieczęć podmiotu leczniczego, w którym odbywane jest praktyczne nauczanie
Stamp of the healthcare unit/department providing practical training

Pieczątka i podpis opiekuna danego modułu
Stamp and signature of Subject Coordinator

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie psychiatrii Practical training - Psychiatry

Lp	*	Standardowe procedury medyczne Standard medical procedures	Umieję- tności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczętka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	14	wykonywanie wstrzyknięcia dożylnego, domięśniowego i podskórnego intravenous, intramuscular, and/or subcutaneous injections	A	
2	18	wykonanie prostych testów paskowych, pomiar stężenia glukozy we krwi performing simple strip tests, measuring blood glucose level	A	
3	26	wykonanie i interpretacja standardowego elektrokardiogramu spoczynkowego performing and interpretation of a resting ECG	A	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie psychiatrii Practical training - Psychiatry

Lp	*	Złożone czynności medyczne Compound medical procedures	Umieję- tności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczętka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	1	przeprowadzenie wywiadu lekarskiego z pacjentem dorosłym, w tym z pacjentem w wieku podeszłym oraz pacjentem niepełnosprawnym taking medical history from an adult patient, including an elderly disabled person	A	
2	4	przeprowadzenie diagnostyki różnicowej najczęstszych chorób pacjentów dorosłych differential diagnosis in most common conditions in adults	A	
3	5	planowanie postępowania diagnostycznego, terapeutycznego i profilaktycznego w najczęstszych chorobach pacjentów dorosłych planning of diagnostic, therapeutic and preventive procedures in most common conditions in adult patients	A	
4	6	planowanie programu rehabilitacji w najczęstszych chorobach pacjentów dorosłych planning of rehabilitation schemes in most frequent conditions in adult patients	B	
5	7	interpretacja badań laboratoryjnych interpretation of laboratory tests results	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

6	22	przekazywanie informacji z zastosowaniem technik komunikacyjnych dostosowanych do różnych odbiorców disclosing medical information with the use of recipient-adjusted clinical communication skills	A	
7	23	przekazywanie niepomyślnych wiadomości z wykorzystaniem specjalistycznych protokołów (m.in. spikes, empatia, abcde) disclosing unfavorable information with the use of specialized protocols (e.g., spikes, empatia, abcde)	A	
8	29	rozpoznanie stanu po spożyciu alkoholu, środków odurzających lub substancji psychotropowych management of alcohol and/or drug abuse	A	
9	32	przeprowadzenie badania psychiatrycznego psychiatric examination	A	
10	33	ocena i opis stanu psychicznego pacjenta evaluating and describing the patient's mental status	A	
11	34	rozpoznanie i postępowanie w stanach nagłych związanych z zaburzeniami psychicznymi management of sudden onset mental disorders	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

12	60	rozpoznanie objawów lekozależności i zaplanowanie jej leczenia ability to recognise symptoms of, and plan a management strategy for, prescription drug abuse	B	
13	82	analiza ewentualnych działań niepożądanych poszczególnych produktów leczniczych oraz interakcji między nimi analysis of possible adverse effects of certain medical products and interactions between them	A	
14	83	planowanie konsultacji specjalistycznych setting a plan of specialistic consultations	A	
15	84	kwalifikowanie pacjenta do leczenia domowego i szpitalnego qualifying patient for out-patient or hospital treatment	A	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie psychiatrii **Practical training - Psychiatry**

Liczba godzin
Hours



60

Rok akademicki / Academic year
2017 / 2018

Potwierdzam wykonanie czynności i nabycie umiejętności
I hereby confirm that the student has performed activities
and acquired skills described above

Pieczęć podmiotu leczniczego, w którym odbywane jest praktyczne nauczanie
Stamp of the healthcare unit/department providing practical training

Pieczętka i podpis opiekuna danego modułu
Stamp and signature of Subject Coordinator

.....
imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie medycyny ratunkowej Practical training - Emergency Medicine

Lp	*	Standardowe procedury medyczne Standard medical procedures	Umiejętności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczęć i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	4	monitorowanie parametrów życiowych przy pomocy kardiomonitora vital signs monitoring by means of cardio monitor	A	
2	5	wprowadzenie rurki ustno-gardłowej oropharyngeal airway insertion	A	
3	6	posługiwanie się pulsoksymetrią pulse oxymetry screening	A	
4	10	wentylacja przez maskę twarzową workiem samorozprężalnym ventilation through a bag valve mask	A	
5	11	znajomość podstawowych zasad prowadzenia wentylacji zastępczej knowledge of basic principles of artificial (mechanical) ventilation	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

6	12	pobieranie obwodowej krwi żyłnej peripheral venous blood drawing/ sampling	A	
7	13	założenie wkłucia obwodowego peripheral venous cannulation	A	
8	14	wykonanie wstrzyknięcia dożylnego, domięśniowego i podskórnego intravenous, intramuscular, and/or subcutaneous injections	A	
9	15	pobieranie posiewów krwi sampling blood for culture	A	
10	16	pobieranie krwi tętniczej arterial blood sample collection	B	
11	17	pobieranie arterializowanej krwi włośniczkowej arterialised capillary blood sampling	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

12	18	wykonanie prostych testów paskowych, pomiar stężenia glukozy we krwi performing simple strip tests, measuring blood glucose concentration	A	
13	19	pobieranie wymazów z nosa, gardła i skóry nose, throat, and skin swabs	A	
14	21	zbadanie palcem przez odbyt rectal examination	A	
15	22	cewnikowanie pęcherza moczowego u kobiet i mężczyzn urinary bladder catheterisation in women and men	A	
16	24	płukanie żołądka gastric lavage	B	
17	26	wykonanie i interpretacja standardowe- go elektrokardiogramu spoczynkowego performing and interpretation of a resting ECG	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

18	27	wykonanie kardiowersji elektrycznej i defibrylacji serca electrical cardioversion and defibrillation	B	
19	30	drenaż jamy opłucnowej pleural cavity drainage	B	
20	31	umiejętność zastosowania wstępnego odbarczenia jamy opłucnowej w nagłym przypadku np. odmy przężnej ability to perform initial pleural aspiration in emergencies, e.g., a tension pneumothorax	A	
21	32	drenaż osierdzia pericardial drainage/ pericardiocentesis	B	
22	33	umiejętność zastosowania wstępnego odbarczenia tamponady ability to perform initial pericardial drainage	A	
23	35	nakłucie lędźwiowe lumbar puncture	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

24	38	umiejętność zszycia prostej rany oraz usunięcia szwów przy pomocy narzędzi chirurgicznych ability to close a simple wound using simple interrupted sutures, and to remove sutures with the use of surgical tools	A	
25	39	znieczulenie miejscowe okolicy operowanej local anaesthesia in surgery	A	
26	40	zaopatrzenie prostej rany dressing/suture a simple wound	A	
27	42	zaopatrzenie krwawienia zewnętrznego external bleeding treatment	A	
28	43	doraźne unieruchomienie kończyny, a także wybór rodzaju unieruchomienia koniecznego do zastosowania w typowych sytuacjach klinicznych emergent immobilization of the limb, selection of form of immobilization in typical clinical cases	A	
29	46	wykonanie tamponady przedniej performing anterior nasal packing	A	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie medycyny ratunkowej Practical training - Emergency Medicine

Lp	*	Złożone czynności medyczne Compound medical procedures	Umieję- tności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczętka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	1	przeprowadzenie wywiadu lekarskiego z pacjentem dorosłym, w tym z pacjentem w wieku podeszłym oraz pacjentem niepełnosprawnym taking medical history from an adult patient, including an elderly disabled person	A	
2	2	przeprowadzenie pełnego i ukierunkowanego badania fizykalnego complete physical examination	A	
3	3	ocena stanu ogólnego, stanu przytomności i świadomości pacjenta patient's general condition, level of consciousness and awareness assesment	A	
4	4	przeprowadzenie diagnostyki różnicowej najczęstszych chorób osób dorosłych differential diagnosis of the most common diseases in adults	A	
5	5	planowanie postępowania diagnostycznego, terapeutycznego i profilaktycznego w najczęstszych chorobach osób dorosłych setting a plan of diagnosis, treatment and prevention of most common diseases in adults	A	

.....
imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

6	7	interpretacja badań laboratoryjnych interpretation of laboratory tests results	A	
7	12	ocena stanu pacjenta nieprzytomnego assessing the status of an unconscious patient	A	
8	14	rozpoznanie stanów nagłego zagrożenia życia i zasady postępowania w tych stanach diagnosis and management of life-threatening events	A	
9	17	rozpoznanie, profilaktyka i leczenie powikłań wczesnych i odległych po leczeniu onkologicznym (radioterapia i chemioterapia), ze szczególnym uwzględnieniem powikłań ze strony przewodu pokarmowego diagnosis, prevention/prophylaxis, and management of early and late side effects of chemo- and/or radiotherapy, especially on the gastrointestinal tract	B	
10	20	żywienie dojelitowe, pozajelitowe, płynoterapia w różnych stanach chorobowych ze szczególnym uwzględnieniem pacjentów onkologicznych enteral and parenteral nutrition, and fluid therapy in various conditions, particularly in oncological patients	B	
11	24	komunikacja w interdyscyplinarnym zespole medycznym (w tym z użyciem protokołów atmist, rsvp, sbar) communication in an interdisciplinary medical team (including atmist, rsvp, sbar protocols)	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

12	27	umiejętność ustalenia wskazań do modyfikacji trybu życia i diety, w szczególności pacjentowi onkologicznemu ability to determine indications for lifestyle and diet modifications, especially for oncological patients	B	
13	28	postępowanie w zaburzeniach metabolicznych u pacjentów onkologicznych oraz w stanach nagłego zagrożenia życia w onkologii management of metabolic complications in cancer patients, including life-threatening conditions	B	
14	29	rozpoznanie stanu po spożyciu alkoholu, środków odurzających lub substancji psychotropowych management of alcohol and/or drug abuse	A	
15	30	monitorowanie stanu pacjenta zatrutego monitoring of intoxicated patient	A	
16	31	postępowanie wstępne w zatruciach preliminary procedures in case of intoxication	A	
17	35	rozpoznanie agonii i stwierdzenie zgonu pacjenta statement of patient's agony and death	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

18	50	leczenie tlenem oxygen treatment/administration	A	
19	51	prowadzenie podstawowych czynności ratunkowych, z wyszczególnieniem pacjentów do ukończenia 18. roku życia i pacjentów dorosłych, w tym z użyciem fantomów performing basic life support procedures in children, adolescent and adults (training on phantoms)	A	
20	52	działanie w algorytmie zaawansowanych czynności ratunkowych, z wyszczególnieniem pacjentów do ukończenia 18. roku życia i pacjentów dorosłych, w tym z użyciem fantomów performing advanced life support algorithm procedures in paediatric and adult patients (training on phantoms)	A	
21	53	zbadanie jamy brzusznej w aspekcie ostrego brzucha physical examination in patients with "acute" abdomen	A	
22	54	rozpoznawanie objawów narastającego ciśnienia śródczaszkowego diagnosing the symptoms of increasing intracranial pressure	B	
23	56	dokonuje wyboru badania obrazowego rtg, tk, mri lub usg oraz identyfikuje w nim oznaki zagrożenia życia ability to choose the most appropriate diagnostic imaging modality (radiography, ct, mri or sonography), as well as to identify life-threatening signs	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

24	58	asystowanie przy badaniu usg i jego interpretacja assisting usg and interpreting the results	A	
25	60	rozpoznanie objawów lekozależności i zaplanowanie jej leczenia ability to recognise symptoms of, and plan a management strategy for, prescription drug abuse	B	
26	61	przetoczenie krwi i jej składników oraz preparatów krwiopochodnych transfusion of blood and blood products	B	
27	62	interpretacja wyników badań z zakresu immunologii transfuzjologicznej: grupa krwi, próba zgodności, testy antyglobulinowe interpretation of transfusiological immunology tests: blood group, cross-matching test, antiglobulin test	A	
28	63	znajomość zasad postępowania w przypadku wystąpienia powikłań poprzetoczeniowych knowledge of principles of transfusion-related adverse event management	A	
29	64	ocena wskazań do wykonania punkcji nadłonowej i uczestnictwo w jej wykonaniu knowledge of indications to, and participation in the performing of, suprapubic bladder aspiration	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

30	65	asysta przy typowych procedurach urologicznych (np. endoskopia diagnostyczna i terapeutyczna układu moczowego, litotrypsja, punkcja prostaty, typowe zabiegi operacyjne) assisting in most common urological procedures (e.g. diagnostic and therapeutic endoscopy of the urinary tract, lithotripsy, prostate biopsy, basic surgical procedures)	B	
31	66	rozpoznanie stanów okulistycznych wymagających natychmiastowej pomocy specjalistycznej i udzielenie wstępnej, kwalifikowanej pomocy w przypadkach urazów fizycznych i chemicznych oka principles of management of eye disorders requiring immediate medical assistance, incl. mechanical and chemical traumas	A	
32	67	wykonanie badania dna oftalmoskopem bezpośrednim i jego interpretacja w zakresie oceny tarczy nerwu wzrokowego i dużych naczyń (obrzęk tarczy nerwu wzrokowego i wylewy, brak różowego refleksu) eye fundi inspection (ophthalmoscopy) and its interpretation; evaluation of optic disc and blood vessels of the retina	B	
33	71	postępowanie w stanie wstrząsu urazowego oraz obrażeń wielonarządowych management of post-traumatic shock and trauma induced multi-organ failure	B	
34	72	unieruchomienie kręgosłupa szyjnego i piersiowo-lędźwiowego u pacjenta po urazach cervical and thoraco-lumbar spinal immobilisation for trauma patients	A	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie medycyny ratunkowej **Practical training - Emergency Medicine**

Liczba godzin
Hours



60

Rok akademicki / Academic year

2017 / 2018

Potwierdzam wykonanie czynności i nabycie umiejętności
I hereby confirm that the student has performed activities
and acquired skills described above

Pieczęć podmiotu leczniczego, w którym odbywane jest praktyczne nauczanie
Stamp of the healthcare unit/department providing practical training

Pieczątka i podpis opiekuna danego modułu
Stamp and signature of Subject Coordinator

.....
imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie medycyny rodzinnej Practical training - Family Medicine

Lp	*	Standardowe procedury medyczne Standard medical procedures	Umiejętności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczętka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	9	wykonanie pomiarów antropometrycznych basic anthropometry	A	
2	18	wykonanie prostych testów paskowych, pomiar stężenia glukozy we krwi performing simple strip tests, measuring blood glucose level	A	
3	26	wykonanie i interpretacja standardowego elektrokardiogramu spoczynkowego performing and interpretation of a resting ECG	A	
4	28	przeprowadzenie orientacyjnego badania pola widzenia visual field examination	A	
5	29	przeprowadzenie orientacyjnego badania otoskopowego otoscopy	A	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie medycyny rodzinnej Practical training - Family Medicine

Lp	*	Złożone czynności medyczne Compound medical procedures	Umiejętności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczętka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)
1	1	przeprowadzenie wywiadu lekarskiego z pacjentem dorosłym, w tym z pacjentem w wieku podeszłym oraz pacjentem niepełnosprawnym taking medical history from an adult patient, including an elderly disabled person	A	
2	2	przeprowadzenie pełnego i ukierunkowanego badania fizykalnego performing complete and symptom-targetted physical examination	A	
3	3	ocena stanu ogólnego, stanu przytomności i świadomości pacjenta patient's general condition, level of consciousness and awareness assesment	A	
4	4	przeprowadzenie diagnostyki różnicowej najczęstszych chorób pacjentów dorosłych differential diagnosis in most common conditions in adults	A	
5	5	planowanie postępowania diagnostycznego, terapeutycznego i profilaktycznego w najczęstszych chorobach pacjentów dorosłych planning of diagnostic, therapeutic and preventive procedures in most common conditions in adult patients	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

6	6	planowanie programu rehabilitacji w najczęstszych chorobach osób dorosłych setting a plan of rehabilitation schemes in most common diseases in adults	B	
7	7	interpretacja badań laboratoryjnych interpretation of laboratory tests results	A	
8	11	zapobieganie, rozpoznawanie i leczenie chorób stanowiących najczęstszą przyczynę zgłaszania się pacjentów do lekarza podstawowej opieki zdrowotnej prevention, diagnosis and treatment of conditions most frequent in general practitioner's (gp's) practice	A	
9	14	rozpoznanie stanów nagłego zagrożenia życia i zasady postępowania w tych stanach diagnosis and management of life-threatening events	A	
10	19	rozpoznanie, profilaktyka i leczenie stanów przednowotworowych w obrębie błony śluzowej i skóry diagnosis, prevention/prophylaxis and management of precancerous lesions of skin and mucosa	B	
11	25	komunikowanie się z pacjentem i rodziną pacjenta ze szczególnym uwzględnieniem pacjenta onkologicznego i jego rodziny communicating with the patient and the patient's family with special regard to the oncological patient and his/her family	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

12	36	postępowanie, leczenie i rehabilitacja w warunkach ambulatoryjnych i domowych u pacjentów przewlekle chorych out-patients management including rehabilitation of chronic illness	B	
13	38	przeprowadzenie wywiadu lekarskiego z pacjentem do ukończenia 18. roku życia i jego rodzicami taking medical history of paediatric patient and his/her parents	A	
14	39	przeprowadzenie badania fizykalnego pacjenta do ukończenia 18. roku życia physical examination in a patient under 18 yrs of age	A	
15	40	zapoznanie się z zasadami pielęgnacji i karmienia noworodka oraz niemowlęcia principles of nursing and feeding of a newborn and an infant	A	
16	43	posługiwanie się siatkami centylowymi use of centile charts	A	
17	45	przeprowadzenie badania bilansowego pacjenta do ukończenia 18. roku życia complex medical evaluation of children and adolescents	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

18	46	przeprowadzenie diagnostyki różnicowej najczęstszych chorób pacjentów do ukończenia 18. roku życia differential diagnosis of most common paediatric disorders	A	
19	47	planowanie postępowania diagnostycznego, terapeutycznego i profilaktycznego w najczęstszych chorobach pacjentów do ukończenia 18. roku życia planning diagnostic, therapeutic and preventive procedures in most common conditions of childhood and adolescence	A	
20	49	kwalfikowanie pacjenta do szczepień oraz stosowanie kalendarza szczepień u pacjentów do ukończenia 18. roku życia indication and qualifying the paediatric patient for vaccination schedule	B	
21	53	zbadanie jamy brzusznej w aspekcie ostrego brzucha physical examination in patients with "acute" abdomen	A	
22	59	planowanie postępowania w przypadku ekspozycji na zakażenie przenoszone drogą krwi management of exposure to blood and body fluids	A	
23	81	interpretacja charakterystyk produktów leczniczych oraz krytyczna ocena materiałów reklamowych dotyczących produktów leczniczych critical interpretation of characteristics of advertised medical products	A	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

24	82	analiza ewentualnych działań niepożądanych poszczególnych produktów leczniczych oraz interakcji między nimi analysis of possible adverse effects of certain medical products and interactions between them	A	
25	83	planowanie konsultacji specjalistycznych planning specialist consultations	A	
26	84	kwalifikowanie pacjenta do leczenia domowego i szpitalnego qualifying patient for out-patient or hospital treatment	A	
27	85	stosowanie leczenia dietetycznego dietary management in most common diseases	A	
28	87	definiowanie stanów, w których czas dalszego trwania życia, stan funkcjonalny, preferencje pacjenta ograniczają postępowanie zgodne z określonymi dla danej choroby zaleceniami defining disorders in which expected life span, general condition and patient's preferences are contraindications for standard therapy	B	

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

29	88	praktyczna znajomość zasad zawierania umów o udzielenie świadczeń opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych oraz takich umów finansowanych ze środków niepublicznych (um. nr 88 złożone czynności medyczne) practical knowledge of the principles of concluding applicable rules of the statutory sickness insurance scheme (healthcare contracts) based on public financial support and non-public funds.	A	
30	90	umiejętność wypisywania skierowań na badania dodatkowe, transport sanitarny, zwolnień od pracy writing referrals for additional tests and examinations, sanitary transport, medical certificates of temporary work disability	A	

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie medycyny rodzinnej **Practical training - general practitioner/family practice**

Liczba godzin
Hours



60

Rok akademicki / Academic year

2017 / 2018

Potwierdzam wykonanie czynności i nabycie umiejętności
I hereby confirm that the student has performed activities
and acquired skills described above

Pieczęć podmiotu leczniczego, w którym odbywane jest praktyczne nauczanie
Stamp of the healthcare unit/department providing practical training

Pieczętka i podpis opiekuna danego modułu
Stamp and signature of Subject Coordinator

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczenie praktyczne w zakresie specjalności wybranej przez studenta Practical training - Specialty chosen by the student

Lp	Czynności Medical procedures	Umieję- tności Type of skill	Potwierdzenie wykonania czynności i nabycia umiejętności (pieczętka i podpis) Skill acquisition confirmed (stamp and signature)

UWAGI / COMMENTS:

imiona i nazwisko studenta / student's first name and surname

Nauczanie praktyczne w zakresie specjalności wybranej przez studenta **Practical training - Specialty chosen by the student**

Liczba godzin
Hours



180

Rok akademicki / Academic year
2017 / 2018

Potwierdzam wykonanie czynności i nabycie umiejętności
I hereby confirm that the student has performed activities
and acquired skills described above

Pieczęć podmiotu leczniczego, w którym odbywane jest praktyczne nauczanie
Stamp of the healthcare unit/department providing practical training

Pieczątka i podpis opiekuna danego modułu
Stamp and signature of Subject Coordinator

**Zaliczam praktyczne nauczanie
z następujących dziedzin klinicznych:**

- Choroby Wewnętrzne
- Pediatria
- Chirurgia
- Ginekologia i Położnictwo
- Psychiatria
- Medycyna ratunkowa
- Medycyna Rodzinn
- Specjalność wybrana przez studenta na podstawie wpisów w dzienniku praktyk

**Credit granted for practical training in
the following clinical fields:**

- Internal Diseases
- Paediatrics
- Surgery
- Gynaecology and Obstetrics
- Psychiatry
- Emergency Medicine
- Family Medicine
- Specialization chosen by the student has been completed and confirmed based on written approval in Practical Record Book

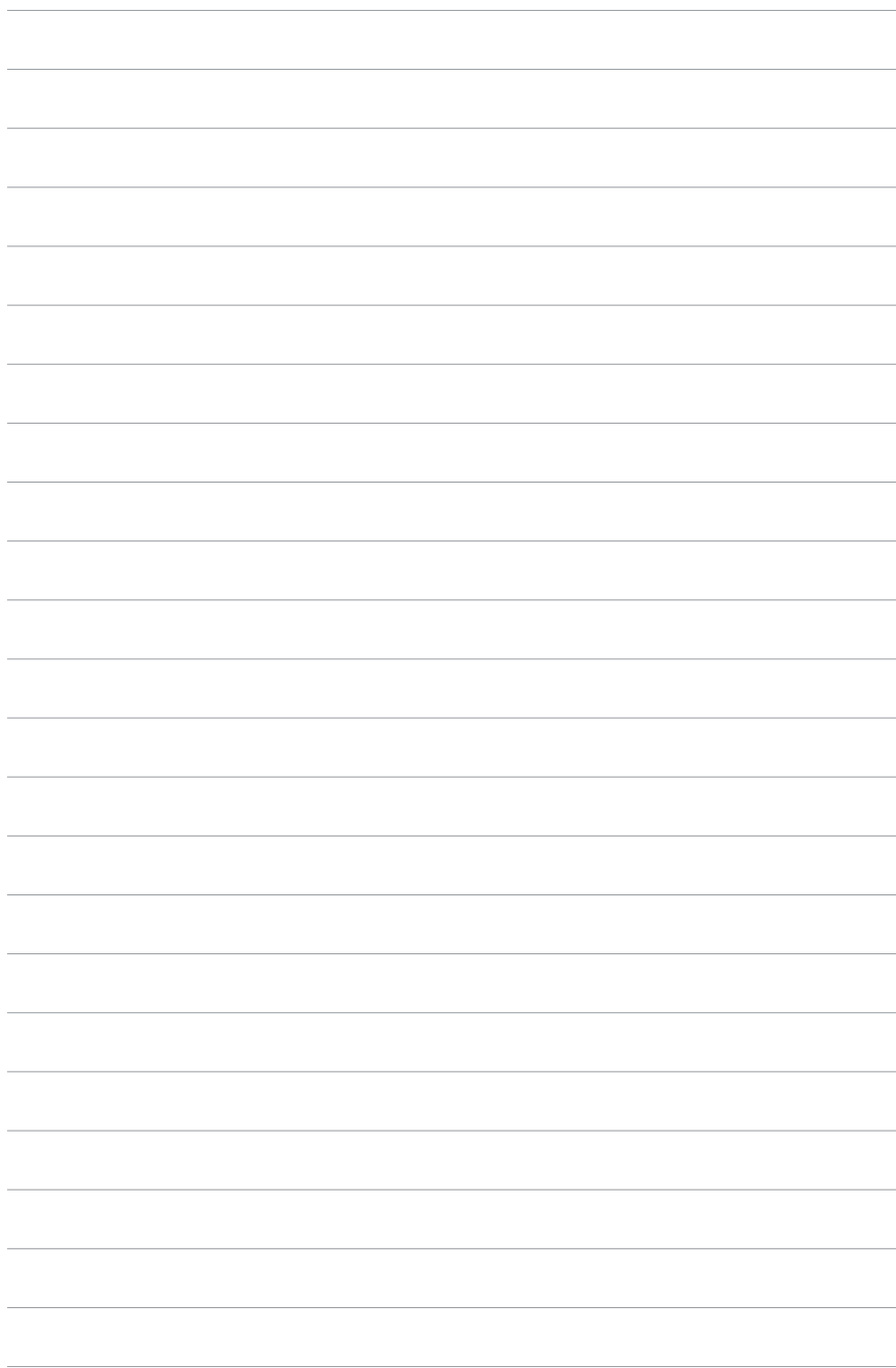
data / date

*Dziekan Wydziału Lekarskiego z ONwJA
Dean of the Faculty of Medicine*











www.pum.edu.pl



Dziennik wykonano na podstawie
Rozporządzenia Ministra Zdrowia w sprawie ramowego programu zajęć praktycznych dla kierunku
lekarskiego i lekarsko-dentystycznego (Załącznik Nr 1 do Rozporządzenia)